

**BUDAPEST FŐVÁROS XV. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTER**

Ikt. sz.: 1179 - 23 /2013.
Az ülés száma: 1159 - 1 /2013.
Az ülés időpontja: 2013. január 30.

Hiv. szám.: /2013. *Qne*

**SÜRGŐSSÉGGEL
SZMSZ 38. § (1) bekezdés**

**ELŐTERJESZTÉS
Együttműködési megállapodás módosításáról**

Tisztelt Képviselő-testület!

A Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete az 523/2012. (VI. 5.) ök. számú határozatában döntött arról, hogy részt vesz a Magyar Labdarúgó Szövetség (MLSZ) Országos Labdarúgó Pályaépítési Programjához kapcsolódó pályázaton. A polgármester az önkormányzati pályázat kedvező elbírálása után négy, az önkormányzat 1/1 tulajdonában álló ingatlanon kialakítandó (három darab 20X40 m-es és egy darab 105X68 m-es) műfüves pálya tárgyában írta alá az MLSZ-szel a 15 évre szóló együttműködési megállapodást.

Az ISK Szántóföld utcai sporttelepére tervezett, nagyméretű pálya kialakításáról szóló, 2012. augusztus 28-ai dátumú, 623/2012. nyilvántartási számú együttműködési megállapodásban (továbbiakban: Szerződés) rögzített költségek alapján a futballpályához csak az alapvonalak (a kapuk oldalán fekvő terület) mentén épített labdafogó hálót a kivitelező. A kivitelezés során azonban a pályát körülvevő környezet (salakpálya, ill. az azt övező földterület) nagy mértékben átalakult. Már a kezdeti használat során kiderült, hogy a kirepülő labdákat visszahozó sportolók a cipőjükkel nagy mennyiségű hordalékot visznek fel a pálya felületére, jelentős mértékben károsítva azt. A Szerződés V. 9. pontja alapján „a szerződés időtartama alatt az Önkormányzat felelőssége és költsége a futballpálya szabályszerű (...) működtetése, karbantartása, üzemeltetése, valamint (...) a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagának biztosítása”.

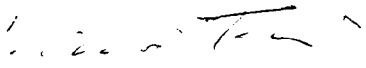
A fentiek miatt szükségessé vált a labdafogó háló létesítése a pálya oldalonvonalainak mentén is. A munkálatok teljes, bruttó költsége 4.790.440.- forint. (Ezen költség 30%-a, 1.437.132.- Ft az önkormányzatot terheli. A képviselő-testület a 2012. évi költségvetés XI. sz. módosításában előzetesen már forrást biztosított ennek a fedezetére.) A labdafogó háló létesítése és az átadása is megtörtént.

A futballpálya kialakításának teljes költségét a Szerződés 2. számú melléklete tartalmazza. Ezen melléklet módosítása szükséges: a műfüves pálya kialakításának teljes bruttó költsége 124.617.551.- forintról, a fenti munkálatok költségével 129.407.991.- forintra nő. Egyebekben a Szerződés változatlan.

Az előterjesztés sürgősséggel való tárgyalását az indokolja, hogy a Magyar Labdarúgó Szövetség csak a módosított együttműködési megállapodás aláírását követően tudja kifizetni a kivitelezőt.

Kérem a képviselő-testületet, hogy a II. melléklet szerinti formában hagyja jóvá a Szerződés módosítását.

Budapest, 2013. január 23.


László Tamás
polgármester

Szerződés száma: 623 /2012. Ügyiratszám: 1 /OMIS/ /2012. 2008.12.14. Témafelelős: OMIS Iroda
Budapest Főváros XV. Kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS önkormányzati tulajdonú ingatlan esetén

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a

Magyar Labdarúgó Szövetség
(1112 Budapest, Kánai út 2/D.)
adószám: 19020848-2-43
számlaszám: 11707024-20485090 OTP Bank Nyrt.
képviseli: Dr. Vági Márton Gellért

másrészről a

Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat
(1153. Budapest, Bocskai utca 1-3.)
adószáma: 15735784-2-42
törzsszám: 515003
számlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15515005
képviseli: László Tamás polgármester,

(a továbbiakban: **Felek**) között az alábbi feltételekkel.

Preambulum

Felek megállapítják, hogy:

- a sportról szóló 2004. évi I. törvény (a továbbiakban: Sporttörvény) 55. § meghatározza az önkormányzatok sporttal kapcsolatos feladatait;
- MLSZ a labdarúgás stratégiai fejlesztési koncepciójához illeszkedő sportfejlesztési programot dolgozott ki, melynek keretében az önkormányzatokkal együttműködve futballpályákat kíván létesíteni országszerte;
- jogszabályban foglalt és önként vállalt sporttal kapcsolatos önkormányzati feladatoknak az MLSZ által kidolgozott sportfejlesztési program megvalósításával történő ellátásában a jelen megállapodásban foglaltak szerint kívánnak együttműködni;
- az együttműködés a helyi önkormányzat által ellátandó, sporttal kapcsolatos közfeladatához kapcsolódik, melynek megvalósításáról az MLSZ gondoskodik az Alapszabályában meghatározott kötelezettségének megfelelően.
- MLSZ igénybe kívánja venni a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény (a továbbiakban: Tao tv.) 22/C. § szerinti látvány-csapat sport támogatást; országszerte beruházásokat eszközöl futballpályák kialakítására, felújítására és vállalja a támogatott beruházás révén üzembe helyezett labdarúgópályák 15 évi határozott időtartamú sportcélú hasznosítását a Tao tv. 22/C. § (6) bekezdésében foglaltak szerint;
- a támogatás igénybevétele olyan létesítmények kialakítására, felújítására irányulhat, amelynek alapvető, közvetlen és kizárólagos rendeltetése, hogy a sportról szóló törvényben meghatározott sporttevékenységre használják.

I. A szerződés tárgya

1. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat. tulajdonát képező, a Budapesti 2. számú körzeti Földhivatalnál 91170 helyrajzi számon nyilvántartott, természetben a 1150 Budapest, XV. kerület Szántóföld u. 3. szám alatti ingatlanon – a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező vázrajzon feltüntetetteknek megfelelően – a Felek műfüves futballpályát alakítanak ki, amelynek során a Futballpályát az MLSZ építi meg, és azt a Felek az üzembe helyezéstől számított 15 év határozott ideig sportcélú tevékenység folytatására a jelen megállapodásban foglaltak szerint együtt használják és hasznosítják. Felek egyezően rögzítik, hogy a továbbiakban az Ingatlan fogalma alatt a vázrajzon megjelölt – a Futballpálya által elfoglalt – területet értik.

II. A szerződés célja

1. Felek a jelen megállapodás feltételeit a szerződés céljának figyelembe vételével alakították ki és fogadták el.
2. MLSZ kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja az I/1. pontban meghatározott Futballpálya jelen szerződés szerinti hasznosítása a Sporttörvényben és MLSZ Alapszabályban meghatározott feladatai hatékony ellátása, valamint a Tao. törvény vonatkozó rendelkezéseiben előírtak teljesítése érdekében.
3. Önkormányzat kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja a Sporttörvényben és a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvényben meghatározott feladatai megfelelő ellátása.

III. Az együttműködés időtartama

1. Jelen megállapodás a mindkét Fél képviselője általi aláírás napjától az I/1. pontban meghatározott műfüves futballpálya üzembe helyezésétől számított 15 év határozott időre jön létre.
2. Jelen megállapodás aláírásával Felek kifejezetten lemondanak arról, hogy a megállapodást a határozott idő lejárta előtt megszüntessék.
3. Felek a megállapodás határozott időtartamának lejárta előtt legalább 180 nappal tárgyalásokat kezdeményeznek a Futballpálya további közös használata tárgyában.

IV. A labdarúgó pálya kialakításának finanszírozása

1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte kialakításra kerülő labdarúgó pályák teljes kivitelezési költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja (a továbbiakban: programterv) tartalmazza, a Futballpálya létesítésének teljes bruttó (nettó + 27% áfa) beruházási költségét a jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza (a továbbiakban: Teljes Költség). Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, ésszerű határidőn belül ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.
2. Felek egyezően rögzítik, hogy a Futballpálya kialakítására a Tao tv. 22/C. § szerinti támogatás MLSZ általi igénybevételeivel kerülhet sor, amelyhez az MLSZ-nek 30% önrésszel is rendelkeznie kell.

3. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen megállapodás tárgyát képező Futballpálya kialakítása a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI. 30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgyi eszköz beruházásnak minősül.
4. Felek akként állapodnak meg, hogy Önkormányzat a jelen szerződésben szerzett jogok gyakorlásáért – beleértve a Futballpálya piaci alapon történő hasznosítási jogát is (az V/12. és az V/13. pontban foglalt korlátozásokat figyelembe véve) – ellenértéket fizet MLSZ-nek. Az ellenérték (a továbbiakban: Ellenérték) mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az
 - a Teljes Költség 30%-a (áfától mentesen), amennyiben az MLSZ-nél a pályaépítéshez kapcsolódó, a IV./1. pontban említett áfa számvitelben költségként elszámolandó, vagy
 - a Teljes Költség nettó részének 30%-a + áfa, amennyiben az MLSZ-nél a pályaépítéshez kapcsolódó, a IV./1. pontban említett áfa számvitelben nem költségként számolandó el.

Az MLSZ a számviteli kezelésre és az azt meghatározó áfa-kezelésre állásfoglalást kér az illetékes Nemzetgazdasági Minisztériumtól vagy a Nemzeti Adó- és Vámhivataltól. Az MLSZ az állásfoglalás eredményéről a kézhezvételt követő 30 napon belül tájékoztatja az Önkormányzatot, és ennek megfelelően állítja ki a számláját, illetve amennyiben a számla kiállítására addig már sor kerül, azt az MLSZ – amennyiben szükséges – az állásfoglalásnak megfelelően helyesbíti.
5. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a IV./4. pont szerinti Ellenértéket a jelen megállapodás aláírását követően, a számla kézhezvételétől számított 8 napon belül átutalja az MLSZ bankszámlájára.
6. Felek megállapodnak – és Önkormányzat kifejezetten elfogadja –, hogy a Futballpálya kialakításának előfeltétele az Ellenérték összegének Önkormányzat általi teljesítése az MLSZ részére.
7. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a pályaépítés megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a Nemzeti Sport Intézet által történő jóváhagyása.
8. Amennyiben a pálya nem épül fel, a Magyar Labdarúgó Szövetség, vállalja, hogy az Önkormányzat részére az Ellenértéket visszafizeti.

V. Felek jogai és kötelezettségei

1. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a tulajdonában lévő, a jelen megállapodás I/1. pontjában körülírt – a vázrajzon megjelölt – Ingatlant a Futballpálya kialakítása céljából az MLSZ birtokába bocsátja, ingyenesen a használatába adja. Az MLSZ az így használatában álló Ingatlanon kialakítja a Futballpályát. Önkormányzat továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítése és jogok gyakorlása céljából a Futballpálya kialakítását követően az üzembe helyezéstől számított 15 év határozott időtartamra az Ingatlant és a Futballpályát az MLSZ ingyenes használatába adja. Ennek megfelelően az Önkormányzat hozzájárul ahhoz, hogy az MLSZ a Futballpályát a használatában álló ingatlanon (idegen ingatlanon) végzett beruházásként a könyveibe (számviteli nyilvántartásaiba) felvegye, és e 15 éves időtartamra a könyveiben tartsa.

2. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen megállapodásban – különösen pedig a Tao tv. 22/C. § - ban – foglaltak teljesüléséhez szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást és beleegyezést határidőben megadja és szükség esetén az MLSZ rendelkezésére bocsátja. Amennyiben Önkormányzat a nyilatkozattétel megtagadásával illetve a nyilatkozat késedelmes kiadásával az MLSZ-nek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni. Önkormányzat kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy jogvita esetén nyilatkozatát bíróság pótolja.
3. MLSZ kötelezettséget vállal arra, hogy a programtervnek, illetve a 2. sz. mellékletben foglaltaknak megfelelően megépíti és üzembe helyezi a Futballpályát.
4. Felek megállapodnak abban, hogy a megvalósítási határidő elmulasztása esetén a kivitelezőt terhelő és a MLSZ részére megfizetett késedelmi kötbér arányos része (30%) az Önkormányzatot illeti meg. A késedelmi kötbér mértékét a 2. sz. melléklet tartalmazza.
5. MLSZ a Futballpályát Önkormányzat birtokába adja a jelen megállapodás V/1. pontjának sérelme nélkül. Szerződő felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik Önkormányzat birtokba lépésének pontos időpontját, a Futballpálya műszaki állapotát és tartozékainak leltárát.
6. Felek megállapodnak abban, hogy a Futballpályát a Tao tv. 22/C. § (6) – (8) bekezdésében foglaltaknak megfelelően használják és hasznosítják.
7. Felek megállapodnak abban, hogy a Futballpálya rendeltetésszerű használatához szükséges valamennyi felújítási, javítási, karbantartási költséget, valamint a használattal járó költségeket, továbbá a Futballpálya tekintetében felmerülő közterheket Önkormányzat viseli.
8. Felek megállapodnak, hogy a közüzemi mérőórákat – amennyiben ez szükséges – Önkormányzat saját költségén köteles felszereltetni, a szolgáltatókkal a közüzemi szerződéseket megkötni, a közüzemi díjakat határidőre megfizetni.
9. Szerződő felek megállapodnak és az Önkormányzat tudomásul veszi és vállalja, hogy a Futballpálya részére történő birtokba adását követően jelen szerződés időtartama alatt az Önkormányzat felelőssége és költsége a Futballpálya szabályszerű és jelen szerződésnek megfelelő működtetése, karbantartása, üzemeltetése, valamint a jelen szerződés időtartama alatt a Futballpálya jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagának biztosítása. A Futballpálya teljes körű üzemeltetéséről és – a jelen megállapodás 3. számú melléklete szerinti – karbantartásáról Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni.
10. MLSZ a jelen megállapodás fennállása alatt eszközpótlást vagy felújítást nem végez, ez az Önkormányzat feladata és költsége.
11. Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni a Futballpálya őrzéséről, védelméről.
12. Felek a Futballpályát szabadon – egymással egyeztetve – használják és hasznosítják, Önkormányzat azonban kötelezettséget vállal arra, hogy azt iskolai és diák-, főiskolai-egyetemi sport események (elsősorban labdarúgás), szabadidősport események (elsősorban futball), más közösségi célú – különösen: kulturális, turisztikai – események lebonyolítása céljából naponta a Futballpálya üzemidejének legalább 20%-ában és évente legalább 10 nap ingyenesen használja vagy kedvezményes áron hasznosítja. Felek jelen rendelkezést lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül.

13. Önkormányzat vállalja, hogy az MLSZ által kijelölt szakmai szervezeti egységgel, illetve koordinátorral – elsősorban, de nem kizárólag az MLSZ által kijelölt szakmai kapcsolattartó útján – együttműködik, biztosítja a részvételt az MLSZ által szervezett releváns képzéseken. Az MLSZ az Önkormányzat által kért, a futballpályán szervezett tevékenységekhez és aktivitásokhoz kapcsolódó adatszolgáltatásokat teljesíti. Az Önkormányzat a Futballpálya használata során az MLSZ által szervezett országos labdarúgó szakmai programokhoz (elsősorban Bozsik program, és szabadidő- futball) kapcsolódó tornák, rendezvények, versenyek lebonyolításának elsőbbséget biztosít, és az MLSZ jogosult a térítésmentes pályahasználatra.
14. MLSZ rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok külső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében, - 20x40-es pálya esetén - 20 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a - 12x24-es pálya esetén – pedig 12 db 100 x 200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát, illetve az abból származó bevételek 50%-át átengedi Önkormányzatnak. Amennyiben Önkormányzat nem él a nem kizárólagos felületeken (vagy annak egy részén) a hirdetési jogával, úgy az visszaszáll MLSZ-re, mely esetben az abból származó bevétel 100%-a MLSZ-t illeti meg. Önkormányzat a pálya üzembe helyezését követő 60 napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év február 28-ig) köteles nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával. Önkormányzat, az általa kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25 000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé a tárgyévet követő március 31-ig. Önkormányzat vállalja, hogy a hirdetéseket kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyezetteti fel és távolítatja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó területet (pl. labdafogó háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A megállapodás megszűnésével – bármilyen ok miatt is következik be – az MLSZ reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik.
15. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Futballpályán folytatott tevékenységhez – amennyiben az szükséges – a hatósági engedélyeket az Önkormányzat saját költségén köteles beszerezni, szükség esetén azokat megújítani, az időszakos hatósági vizsgálatokat elvégeztetni, illetve tevékenységét mindenkor a hatályos hatósági engedélyek birtokában és előírások megtartása mellett folytatni.
16. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy megfizeti a közműfejlesztési hozzájárulást, vállalja az energia csatlakozási pont kiépítését saját költségén és rendelkezésre bocsátja a beruházás üzemeltetéséhez szükséges - műszaki leírásban meghatározott - energiamennyiséget.
17. Felek kölcsönösen jogosultak ellenőrizni a Futballpálya rendeltetészerű és a jelen megállapodás előírásainak megfelelő használatát, és követelhetik a rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használat megszüntetését, továbbá az ilyen használatból eredő kár megtérítését.

18. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben Önkormányzat jelen szerződésben foglalt valamely kötelezettségének határidőben nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, úgy a szerződésszegés minden napjára 5.000,- Ft késedelmi kötbért köteles fizetni MLSZ-nek. Kötbérterhes szerződésszegésnek minősül különösen – de nem kizárólagosan – a Futballpálya használatát és használhatóságát befolyásoló szerződésszegés, valamint az V/1-3. és V/12. pontokban előírt kötelezettségek nem, vagy nem szerződésszerű teljesítése. Tekintettel arra, hogy a szerződés idő előtti megszüntetése a Tao tv. által előírt hasznosítási kötelezettség, miatt kizárt, a jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettséget Felek sem összegben, sem időben nem korlátozzák. A kötbér az Önkormányzatnak felróható szerződésszegés megszűnését követő napon válik esedékessé azzal, hogy amennyiben a szerződésszegéssel érintett időszak a kilencven napot meghaladja (huzamos szerződésszegés), úgy erre az időszakra eső kötbér a kilencvenegyedik napon válik esedékessé, és ezen a napon kezdődik a következő kötbérfizetési időszak.

VI. Szavatosság

1. MLSZ szavatol azért, hogy a Futballpálya használatra alkalmas állapotban kerül az Önkormányzat birtokába.
2. Önkormányzat szavatol azért, hogy a Futballpálya a jelen megállapodás fennállásának egész tartama alatt rendeltetésszerű, szerződésszerű, biztonságos és balesetmentes használatra alkalmas, és egyébként is megfelel a szerződés előírásainak.
3. Önkormányzat szavatol azért, hogy az Ingatlanon, illetve a Futballpályán harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely akadályozná a Feleket a zavartalan használatban, valamint gátolná a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítésében.
4. MLSZ szavatol azért, hogy a Futballpályán harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely akadályozná a Feleket a zavartalan használatban, valamint gátolná őket a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítésében.

VII. Kárveszély

1. MLSZ az alábbi esetekben felelősségét kifejezetten kizárja:
 - az üzemszerű működés körében keletkezett bármely kár;
 - a Futballpályán lévő dolgokban keletkezett kár;
 - baleseti károk, betörés, alkalmazottak és harmadik fél károkozása.
 - vis maior esetek.
2. A Futballpályán belül bekövetkező bármely más káresemény esetén is a helyreállítási kötelezettség, illetve a felelősség teljes mértékben kizárólag Önkormányzatot terheli.
3. Szerződő Felek megállapodnak, hogy kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni, amennyiben bármilyen káresemény következik be, különös tekintettel a jelen megállapodás V/17. pontjában foglaltakra.
4. Önkormányzat köteles a Futballpályán keletkezett károsodásokat haladéktalanul helyreállítani. Amennyiben ezen kötelezettségének MLSZ írásbeli felhívása ellenére határidőn belül nem tesz eleget, MLSZ – kötbérigénye érvényesítésén túl – jogosult a keletkezett károk helyreállításával kapcsolatos munkák Önkormányzat költségén történő elvégeztetésére.

5. Felek egyezően rögzítik, hogy a Ptk. kárveszély viselésére vonatkozó szabályai (99. §) a felek jelen megállapodással alapított jogviszonyában a jelen megállapodásban foglaltak szerint alkalmazhatók. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy a kárveszély – az MLSZ által szándékosan, vagy súlyos gondatlansággal okozott kár kivételével – Önkormányzatot terheli.

VIII. A megállapodás hatályának megszűnése

1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Nemzeti Sport Intézet nem hagyja jóvá az MLSZ sportfejlesztési programját, MLSZ jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani.
2. A jelen megállapodás hatálya a határozott időtartam elteltével megszűnik.
3. A Futballpálya elpusztulásával Felek megállapodása megszűnik. Ebben az esetben MLSZ nem köteles Önkormányzatnak másik sportlétesítményt biztosítani.
4. A jogviszony megszűnése esetén a Felek egymással kötelesek elszámolni együttműködésükből eredő kötelezettségek tekintetében. A jelen megállapodás megszűnése az MLSZ-t nem gátolja esetleges követeléseinek behajtására vonatkozó jogában, illetve abban a jogában, hogy az esetlegesen felmerült kártérítési igényét érvényesítse.
5. Tekintettel a Tao tv. által meghatározott hasznosítási kötelezettségre, Felek kifejezetten elfogadják, hogy a Tao tv. 22/C. § szerinti támogatás igénybevételét és a Futballpálya kialakítását követően a megállapodás a határozott idő lejárta előtt nem kerülhet megszüntetésre.
6. Önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felróható megghiúsulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által igénybe vett támogatás visszafizetését, amennyiben a szerződésszegéssel összefüggésben ez válik szükségessé.

IX. Kapcsolattartás

1. A megállapodás teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a felek által felhatalmazott személyek:

MLSZ részéről:

Név: Kissné dr. Kondor Boglárka

Beosztás: jogi előadó

Telefon: 06 30/774-2538

Fax: 06 1/577-9503

E-mail: kondor.boglarka@mlsz.hu

Önkormányzat részéről:

Név: Varga József

Beosztás: irodavezető helyettes - sportreferens

Telefon: 06/30-921-7786; 06-1/305-3271

Fax: 06-1/305-3226

E-mail: varga.jozsef@bpxv.hu

2. Felek a jelen megállapodással kapcsolatos mindennemű közléseiket megtehetik írásban, telefonon, telefaxon, e-mailen. A telefonon tett közléseket haladéktalanul írásban is kötelesek megtenni a Felek.
3. A faxon küldött dokumentumokat akkor kell kézhez vettnek tekinteni, ha azt Felek jelen pontban megadott hívószámára küldték és azt a vonatkozó adási nyugta igazolta, az e-mailen küldött dokumentumok átvételét az e-mail fogadásáról szóló automatikus értesítés igazolja.
4. Az írásban postai úton küldött leveleket ajánlott – tértivevényes – postai küldeményként kell feladni. A fentiek szerint elküldött értesítés, levél az elküldéstől, postára adástól számított 5. napon akkor is megérkezettnek minősül, ha a tértivevény "nem kereste", vagy "nem vette át" jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, vagy a jelen szerződésben írt telefaxszámot, e-mail címet bármely fél a másik fél előzetes értesítése nélkül változtatta meg és az így küldött üzenet ezért nem jut el hozzá.

X. Egyéb rendelkezések

1. Felek a jelen megállapodás teljesítése céljából legalább a Ptk. szerinti együttműködésre kötelesek.
2. A jelen megállapodással kapcsolatban a Felek a birtokukba került adatokat, tényeket, információkat kötelesek bizalmasan kezelik, azokat a megállapodással össze nem függő célra nem használhatják fel, harmadik személynek nem adhatják tovább.
3. Jelen megállapodás akkor lép hatályba, amikor azt mindkét fél felhatalmazott képviselője útján aláírta és az Önkormányzat a IV/4. pont szerinti Ellenértéket az MLSZ-nek megfizette.
4. Felek képviselői kijelentik, hogy az általuk képviselt fél nevében a jelen szerződés aláírására megfelelő jogosultsággal rendelkeznek. Elismerik továbbá, hogy a képviselői hibával összefüggésben felmerülő károkért a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartoznak.
5. Jelen szerződés kizárólag írásban, a Felek felhatalmazott képviselőinek aláírásával módosítható.
6. Ha a jelen megállapodás bármely rendelkezése, vagy annak bármely körülmények közötti alkalmazása érvénytelen vagy végrehajthatatlan, ez a megállapodás egyéb rendelkezéseit és azok alkalmazását nem érinti, azok a jog által megengedett legteljesebb mértékben a Felek jelen megállapodásban kifejezett céljainak és akaratának megfelelően érvényesíthetők maradnak.
7. Felek a szerződéses feltételeket egybehangzó akaratnyilatkozatukkal Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.), a felek szerződéskötési szabadságát rögzítő 200. §-ában foglaltakra tekintettel határozták meg.
8. Felek egyezően rögzítik, hogy a jogaikat és kötelezettségeiket céljaik és érdekeik megfelelő figyelembe vételével állapították meg, ezért a jelen megállapodás szerinti szolgáltatás-ellenszolgáltatást egyenértékűnek ismerik el. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy az egyenértékűség elvének megsértésére, illetve a szerződés egyéb okból adódó érvénytelenségére nem hivatkozhatnak, erre hivatkozva egymással szemben követelést jogszerűen nem támaszthatnak.

9. E megállapodásban nem érintett kérdések tekintetében elsősorban a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.

XI. Megállapodás mellékletei

- 1. számú melléklet: helyszínrajz, illetve vázrajz a műfüves futballpálya feltüntetésével
- 2. számú melléklet: Futballpálya kialakításának Teljes Költsége, megvalósítás határideje, késedelmi kötbér mértéke, kivitelező által vállalt garancia
- 3. számú melléklet: Önkormányzat karbantartási feladatai
- 4. számú melléklet: Nyilatkozat

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 5 példányban írták alá.

Budapest, 2012. augusztus 21.

Budapest, 2012. augusztus 28.
Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest
Kánai út 2.D.
OTP Bank: 11707024-20480703
Adószám: 19020848-2-43



László Tamás
Bp. Főv. XV. kerületi Önkormányzat
képviseli: László Tamás
polgármester

[Signature]
Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton Gellért
főtitkár

Ellenjegyzem
Budapest, 2012. 08. 24.

Juhász dr. Baráth Márta
Juhászné dr. Baráth Márta
jegyző

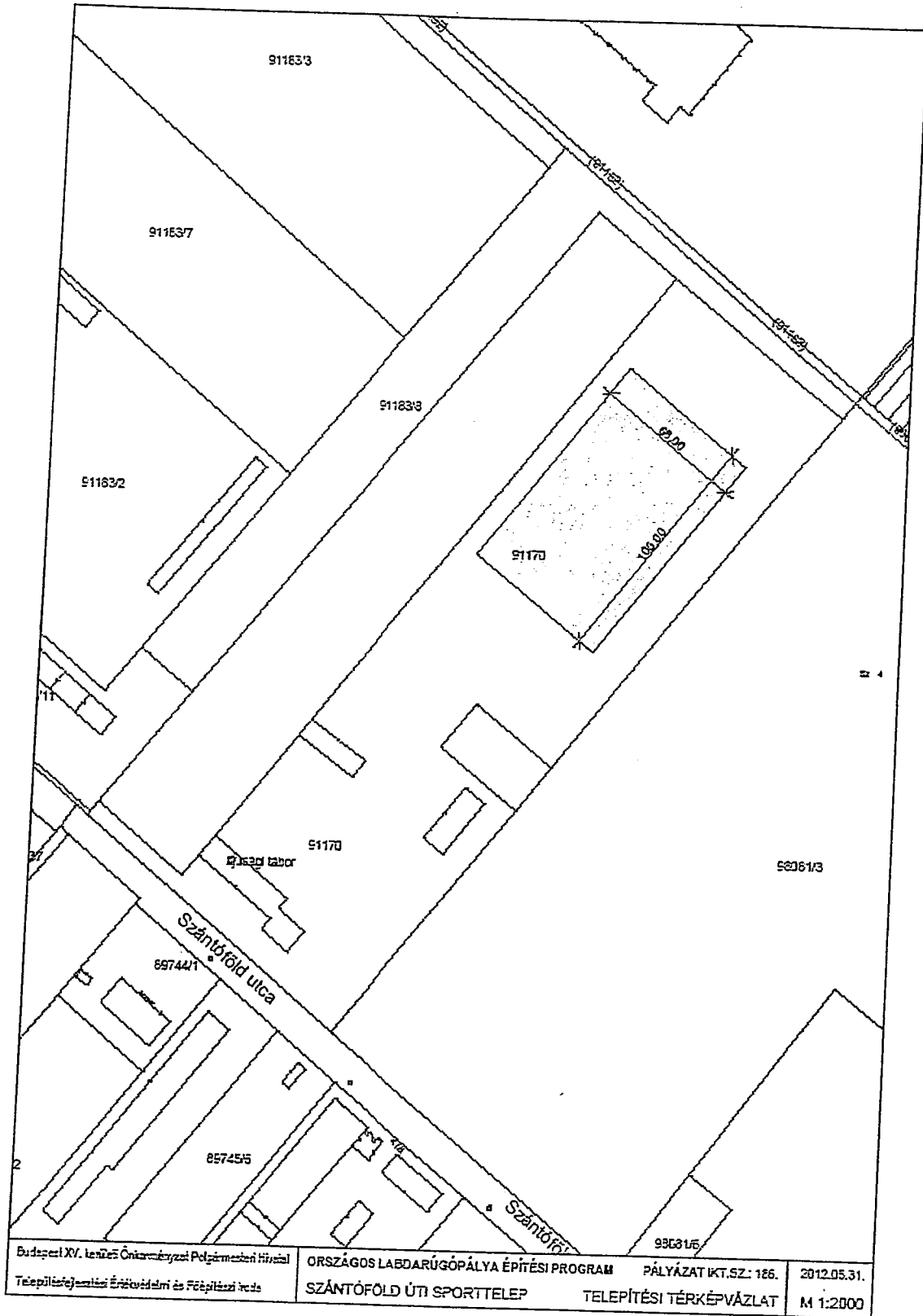


Pénzügyileg ellenjegyzem
Budapest, 2012. 08. 24.

[Signature]
Aradi Gizella
Pénzügyi Irodavezető

Kapják: Felek (2 pld.)
Pénzügyi Iroda
OMIS Iroda
Nyilvántartás /JETI/

1. számú melléklet



Budapest XV. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Településfejlesztési, Építészeti és Földművelési Osztály	ORSZÁGOS LABDARÚGÓPÁLYA ÉPÍTÉSI PROGRAM SZÁNTÓFÖLD ÚTI SPORTTELEP	PÁLYÁZAT IKT.SZ.: 186. TELEPÍTÉSI TÉRKÉPVÁZLAT	2012.05.31. M 1:2000
--	--	---	-------------------------

2. számú melléklet

Futballpálya kialakításának Teljes Költsége

A műfüves futballpálya azonosító száma: 12/2-3-186/4

A műfüves futballpálya címe: 1151 Budapest Szántóföld u. 3.

A műfüves futballpálya típusa: 105 x 68 m

A műfüves futballpálya kialakításának teljes bruttó költsége: 124.617.551,- Ft

A futballpálya megvalósítási határideje: a munkaterület átadásától számított 60 nap

Kivitelező által vállalt késedelmi kötbér mértéke: a késedelem minden napjára a 15. napig 100.000,- Ft a 16. napjától napi 200.000,- Ft

A kivitelező által vállalt garancia: 36 hónap

3. számú melléklet

A műfüves pályák karbantartása és költségei

Nagy költséggel járó karbantartást a pálya nem igényel, de folyamatos tisztántartást és a műfübe besöpört homok, illetve gumi granulátum rendszeres átsöpítését igen. Amennyiben az üzemeltető anyagi lehetőségei megengedik, érdemes egy kiscépet beszerezni, amivel a rendszeres takarítást, besöpítést, frissítést egyszerűen el lehet végezni. Ezek a gépek 1,15 millió forintból megvásárolhatóak, de nem feltétlenül szükségesek. Egy fő - akár csak 4 órában történő foglalkoztatás esetén - a karbantartási feladatokat maradéktalanul el tudja végezni 2-3 db pályán is. Szükséges 3-4 évente - az elhasználódás függvényében - homok és gumi granulátum cserét, nagy felújítást is elvégezni a pályán, ami egy darab pályánál ezzel a kiscéppel is elvégezhető, de vállalkozóval is elvégeztethetjük ezt.

Ha a bér és kellékanyag költségeket összeadjuk pályánként évi 4-500 ezer forintból a munkák elvégezhetőek amihez még az esetlegesen megvásárolt gép amortizációs költsége jöhet.

A legfontosabb karbantartási feladatok:

1. Az ősszel lehulló tüskét és levelet a lehető leghamarabb el kell távolítani a műfűről, annak érdekében, hogy annak szerkezetében ne álljon be romlás.
2. Az esetleges vadhajtásokat azonnal el kell távolítani a pályáról és annak közvetlen környezetéből.
3. Legalább hetente egyszer át kell kefélni a pályát, a feltöltő anyag egyenletes eloszlása és a fűszálak felállítása érdekében.
4. A hiányzó feltöltő anyagot a lehető leghamarabb pótolni kell, a fűszálak egyenletes kopása érdekében.
5. A szennyeződések és bármilyen más idegen anyagot azonnal el kell távolítani a pályáról és annak közvetlen környezetéből.
6. A környező területet is állandóan tisztán kell tartani.

A fentiekben túl végzendő karbantartási feladatokról a forgalmazó minden esetben köteles tájékoztatni az üzemeltetőt.

4. számú melléklet

Nyilatkozat

Alulírott Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat (székhelye: 1153 Budapest Bocskai u. 1-3. adószáma: 15735784-2-42) képviselőjeként nyilatkozom, hogy az MLSZ által kiírt országos labdarúgó pályaépítési programmal kapcsolatos pályázatunk megfelel a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény, Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény, valamint a helyi önkormányzati rendeletek által előírt önkormányzati hasznosításokra vonatkozó szabályozásoknak és eljárási rendeknek.

Jelen nyilatkozat aláírásával vállalom, hogy az MLSZ által felépített labdarúgó pályát az önkormányzat ingatlanvagyon-kataszterében, mint labdarúgó pályát (sportcélú ingatlant) megjelenítem az önkormányzatok tulajdonában lévő ingatlanvagyon nyilvántartási és adatszolgáltatási rendjéről szóló 147/1992. (XI.6) Kormányrendeletnek megfelelően és a kataszter vonatkozó kivonatát másolatban az MLSZ-nek haladéktalanul átadom.

Vállalom továbbá – amennyiben a felépített labdarúgó pálya a szakhatósági állásfoglalás alapján építménynek minősül és bejegyzés köteles – a labdarúgó pálya ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzését.

Kelt: Budapest, 2012. augusztus 17. |





Bp. Főv. XV. kerületi Önkormányzat

Képviseli: László Tamás polgármester

Székhely: 1153 Budapest Bocskai u. 1-3. |

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

amely létrejött egyrészről a

Magyar Labdarúgó Szövetség
(1112 Budapest, Kánai út 2/D.)
adószám: 19020848-2-43
számlaszám: OTP Bank Nyrt. 11707024-20485090
képviseli: Dr. Vági Márton Gellért

másrészről a

Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat
(1153 Budapest, Bocskai utca 1-3.)
adószám: 15735784-2-42
törzsszám: 735782
számlaszám: OTP Bank Nyrt. 11784009-15515005
képviseli: László Tamás polgármester,

– a továbbiakban: **Felek** – között az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel.

Felek a közöttük 2012. augusztus 28-án létrejött, 623/2012. számú Együttműködési Megállapodást /a továbbiakban: Megállapodás/ közös megegyezéssel a következők szerint módosítják:

1. A Megállapodás 2. számú melléklete helyébe jelen Együttműködési Megállapodás Módosítás melléklete lép.
2. A Megállapodás egyéb rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak
3. Jelen Együttműködési Megállapodás Módosítás a Képviselő-testület .../2013. (I. 30.) ök. számú határozatán alapul.
4. Jelen Együttműködési Megállapodás Módosítás 5 egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, melyet a szerződő felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

.....
Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton Gellért főtitkár

.....
Bp. Főv. XV. ker. Önkormányzat
képviseli: László Tamás polgármester

Budapest, 2013.

Ellenjegyzem
Budapest, 2013.
Juhászné dr. Baráth Márta
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem
Budapest, 2013.
Aradi Gizella
Közgazdasági Főosztályvezető

Kapják: MLSZ /2 pld./
Közgazdasági Főosztály
Intézményfelügyeleti és Humán Főosztály
Nyilvántartás /Jegyzői Kabinet

2. melléklet
a 93/2013. szerződés számú Együttműködési Megállapodás Módosításhoz

Futballpálya kialakításának Teljes Költsége

(módosítás)

A műfüves futballpálya azonosító száma: 12/2-3-186/4

A műfüves futballpálya címe: 1151 Budapest, Szántófield u.3.

A műfüves futballpálya típusa: 105 x 68

A műfüves futballpálya kialakításának teljes bruttó költsége: 129 407 991 Ft

A futballpálya megvalósítási határideje: a munkaterület átadásától számított 60 nap

Kivitelező által vállalt késedelmi kötbér mértéke: a késedelem minden napjára a 15. napig 100 000Ft, a 16. napjától napi 200 000Ft.

A kivitelező által vállalt garancia: 36 hónap